BIBLIOTECA DEL INSTITUTO DE BIOLOGIA

La Hierba de Quetzalcoatl

Por el doctor B. P. REKO

Hurgando entre las Plantas de Hernández para nombres mitológicos, tropecé con la Hierba de Quetzalcóatl, una planta cuya identificación científica todavía no se ha logrado, puesto que la descripción que Hernández hace de ella, es sumamente reducida: "Quetzalcoxihiuitl o Hierba de la culebra emplumada. Es planta voluble con hojas aserradas parecidas a las de la ortiga, pero con tres nervaduras longitudinales, y raíz fibrosa. Las hojas tomadas se dice que curan a los locos. Nace en lugares cálidos". Además, este capítulo no es acompañado de ilustración alguna. Con estos escasos datos parece inverosímil determinar su identidad botánica. Sin embargo, la circunstancia de que es planta voluble y con hojas aserradas semejantes a las de la ortiga, nos ayuda mucho al restringir el número de familias mexicanas a las que podría relacionarla. Después de excluir todos los bejucos con hojas enteras sin accidentes en sus bordes que forman la gran mayoría, mi mente se fijó en la Tragia volubilis Mueller, una Euforbiácea trepadora con hojas aserradas y provistas de pelos urticantes por cuyo motivo lleva actualmente el nombre vulgar de "ortiguilla". Lleva flores inconspicuas y crece en tierra caliente, satisfaciendo de tal manera todas las condiciones para una identificación muy probable. A mayor abundamiento, esta suposición es corroborada por el nombre maya de la *Tragia volubilis* que es "ppopox-can". Ppopox quiere decir áspera, hispida, hirsuta; y can, que significa culebra. "Culebra hirsuta" es un sinónimo de "kukul can", el equivalente maya de Quetzalcóatl, correspondiente a una culebra con apéndices como plumas o pelos (kuk). El diccionario maya de Motul define el ppopox can como "ortigas de esta tierra que tienen alguna ponzoña". Otro nombre maya de esta planta es "sol can" que quiere decir culebra que pelecha o muda el cuero. La decocción de las hojas se usa en Yucatán para aliviar dolores abdominales producidos por brujería. En Las Antillas es usada contra enfermedades venéreas.

Resta decir que en el mundo viejo un género muy afín, la *Mercurialis*, dedicada al dios Mercurio o Hermes, y que pertenece a la misma subfamilia de las *Acalyphas*, es usada como diurético, sudorífico y antisifilitico.

¿Por qué razón dedicaron estas plantas al dios Quetzalcóatl o a Mercurio? En primer lugar, la *Tragia volubilis* se asemeja a una culebra que se enrosca y pica, como la mitica víbora Quetzalcóatl. (En América Central se llama esta *Tragia* "Pringa-moza"): Además, Quetzalcóatl tiene un aspecto proteiforme, pues se renueva y cambia de aspecto cada 7 días, según un mito quiché y también azteca (mito de Zuzuma). Originalmente, según mi hipótesis, representa la Vía Láctea que se figuraba como serpiente gigante que enrosca nuestro mundo, el Irmin-gandr de la Edda; como dios del viento (Ehecatl) se asemeja al dios griego de los vientos, Eolo, que tiene 12 hijos, que son los 12 signos del Zodíaco, pero en su aspecto como "9 Ehecatl", tiene indudable afinidad con Hermes Psychopompos, pues conduce las almas de los muertos al infierno. Se ven, pues, también en este caso, conexiones mitológicas entre ambos mundos, como las he trazado en mi obra sobre la Mitobotánica Zapoteca.